

drei gesänge (max reger)

テキスト

1

Der Mensch lebt und bestehet  
Nur eine [kleine]<sup>1</sup> Zeit;  
Und alle Welt vergehet  
Mit ihrer Herrlichkeit.  
[Es ist nur Einer ewig]<sup>2</sup> und an allen Enden,  
Und wir in Seinen Händen.

Mankind lives and thrives  
Only a short while.  
The whole world shall pass away  
With all its splendours.  
Only One is eternal and omnipresent,  
And we are in His hands,

2

Du höchstes Licht, ewiger Schein,  
du Gott und treuer Herre mein,  
von dir der Gnaden Glanz ausgeht  
und leuchtet schön gleich früh und spät.

Das ist der Herre Jesus Christ,  
der ja die göttlich Wahrheit ist,  
der mit seinr Lehr Hell scheint und leucht,  
bis er die Herzen zeucht.

Er ist der ganzen Welte Licht,  
dabei ein jeder klarlich sicht  
den hellen, schönen, lichten Tag,

an dem er selig werden mag.

### 3

Die Nacht ist kommen,  
Drin wir ruhen sollen;  
Gott walt's, zum Frommen  
Nach sein'm Wohlgefallen,  
Daß wir uns legen  
In sein'm G'leit und Segen,  
Der Ruh' zu pflegen.

Treib, Herr, von uns fern  
Die unreinen Geister,  
Halt die Nachtwach' gern,  
Sei selbst unser Schutzherr,  
Schirm beid Leib und Seel'  
Unter deine Flügel,  
Send' uns dein' Engel!

Laß uns einschlafen  
Mit guten Gedanken,  
Fröhlich aufwachen  
Und von dir nicht wanken;  
Laß uns mit Züchten  
Unser Tun und Dichten  
Zu dein'm Preis richten!

The night has fallen,  
And we should rest;  
God is there, to care for us  
By his good will,  
So that we settle

In his company and blessing,  
To maintain the peace.

Father, drive the evil spirits  
Far away from us;  
Keep the night watch;  
Be our protector;  
Shield both body and soul  
Under your wings;  
Send us your angels!

Let us go to sleep  
With good thoughts,  
Happily awaken  
And never waver from you;  
Let us, with rearing,  
Focus our deeds and words  
On your glory!

#### **4**

Und unser lieben Frauen  
der traumet, traumet ihr ein Traum :  
wie unter ihrem Herzen gewachsen wär,  
gewachsen ein Baum.

Und wie der Baum ein Schatten gäb  
wohl über alle, alle Land :  
Herr Jesus Christ der Heiland also ist er,  
ist er genannt.

Herr Jesus Christ der Heiland ist  
Unser Heil und Trost,

mit seiner bittern Marter  
hat er uns all erlöst.

5

In Gottes Namen fahren wir,  
seiner Gnaden begehren wir,  
nun helf uns die Gottes Kraft  
und das heilig Grab,  
da Gott selber inne lag.  
Kyrieleis.  
Sanktus Petrus der ist gut,  
der uns viel seiner Gnaden tut,  
das gebeut ihn die Gottes Stimme,  
Fröhlich nun fahren wir!  
Nun hilf uns, edle Maria, zu dir.  
Fröhlich und unverzagt!  
Nun hilf uns, Maria, reine Magd.

### 譜面について

とにかく内容的は盛りだくさんである。これらの曲は少人数で演奏されることもあるし、逆にめっちゃめっちゃ大人数でやられることもある。3曲めに関しては数年前の全日本合唱コンクールの課題曲になっており、幅の広い層に愛されてきたことがうかがえる。Max reger は多作の作曲家として知られていて、その割にはそこまで有名ではないのだが、O Tod wie bitter dist・・・等、名作も残している。今回の MS 選曲には必ず古典派を挿入しておきたかったという意図はあった。

このところ少し古い時代の曲については柏葉会としての経験がないからだ。このような曲に需要がどれくらいあるか聞いてみたいし、そのためにこの枠にはまりそうな曲をかなりきいた。初めはブラームスやメンデルスゾーンあたりを選ぼうとしていたのが、だいぶ時代が新しくなってしまった。この曲には5曲それぞれの色があり、ステージ的にもエンターテインメント性を発揮することができるのではないかと思った次第である。

さて、肝心の譜面の話なのだが、おそらくかなり壁はあつい。6曲の中で一番苦労することを予想している。各曲でフレーズ指定がかなり強めなので、息のコントロールを要求どうりに実現するための手はずをまずチームで考える必要があり、その上でパート練習を通じて浸透させる必要がある。

ドイツ語という言語の子音の処理を、前だしするのか、時間をかけるのか、わりとシステマティックに考えていくような機会が多いのではないかと思う。ちゃんと倍音で新宿文化を埋め尽くしたい。そのためにはまず中枢となるチームの人間がめっちゃめっちゃ練習しなければいけない状況になるためがんばりたい。